



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།

Royal Government of Bhutan



PRIME MINISTER

མི-2/167

སྤྱི་ཚེས་27/12/2014 ལ།

གཞུང་སྐྱོང་བླ་མ་འབྲུག་

གནད་དོན་: མི་སྲོལ་སྤངས་ཁྲིམ་གྱི་ཞིབ་ཚིམ་ 2016 ཙན་མ།

༣ དེ་ཡང་ ང་བཅས་པའི་ འཛིན་སྐྱོང་དང་འཆར་འགོད་ཀྱི་དོན་ལུ་ དགོས་དོན་ཆེ་བའི་ མི་སྲོལ་སྤངས་ཀྱི་གནད་ཐོ་དང་
གཞི་རྟེན་སྤོད་ཁྲིམ་གྱི་གནས་ཚུལ་ཚུ་ བསྐྱེད་འབད་དེ་བཏོན་ནི་གི་དམིགས་ལུ་དང་བཅས་ རྒྱལ་གཞུང་གིས་ སྤྱིར་
རྒྱལ་སྤྱིའི་ཚད་གཞི་དང་ལམ་ལུགས་ཚུ་དང་ ཆ་མ་ཐུན་མ་སྤེ འབྲུག་གི་མི་སྲོལ་སྤངས་ཁྲིམ་གྱི་ཞིབ་ཚིམ་ སྐོར་ཐངས་
གཉིས་པ་བརྒྱབ་ནི་གི་ ལས་དོན་ཅིག་འགོ་བཙུགས་པ་ཨིན། མི་སྲོལ་སྤངས་ཁྲིམ་གྱི་ཞིབ་ཚིམ་རྒྱབ་པའི་སྐབས་ མི་
ལུངས་ཀྱི་ཁྱད་པར་མ་ཕྱེ་བ་ ཞིབ་ཚིམ་བརྒྱབ་པའི་ཉེན་ཀྱི་དུས་སྐབས་ལུ་ རྒྱལ་ཁབ་ནང་ལུ་གནས་བཞུགས་པའི་མི་གར་
ཚིམ་འཛོག་འབད་དགོ་པ་ཨིན།

དེ་ཡང་ རྒྱལ་གཞུང་གིས་ སྤྱོད་སྤངས་པའི་སྐོ་ལས་ མི་སྲོལ་སྤངས་ཁྲིམ་གྱི་ཞིབ་ཚིམ་བརྒྱབ་ནི་གི་ལཱ་འདི་
སྤྱི་ལོ་ 2016 ལོ་ སྤྱི་ཟླ་ 4 པའི་ནང་ རྒྱལ་ཡོངས་ཚིམ་དཔྱད་བཀོད་འཛིན་གྱིས་འབད་ ལས་དོན་འགོ་བཙུགས་ནི་
ཨིན་པའི་ཁྱབ་བསྐྱེད་གནང་མ་ཨིན།

༡) མཚན་གནས་དང་ རྒྱབ་བསྐྱེད་ལམ་

- 1) ཞིབ་ཚིམ་འདི་ལུ་ "འབྲུག་གི་མི་སྲོལ་སྤངས་ཁྲིམ་གྱི་ཞིབ་ཚིམ་ 2016 " ཙན་མ་ཟེར་ མིང་གནས་བཟོ་ད་
དགོ་པ་ཨིན།
- 2) ཞིབ་ཚིམ་དང་འབྲེལ་བའི་ ལས་སྐྱེ་ཚུ་ ལྷོ་རྟོག་དང་ དཔྱེ་ཞིབ་ དེ་ལས་ ལག་ལེན་འབྲེལ་བའི་དོན་ལུ་ རྒྱལ་
ཡོངས་ཞིབ་ཚིམ་ཡིག་ཚང་འདི་ རྒྱལ་ཡོངས་ཚིམ་དཔྱད་བཀོད་འཛིན་གྱི་འོག་ལུ་ མི་སྲོལ་སྤངས་ རྒྱལ་ཡོངས་
ཚིམ་དཔྱད་བཀོད་འཛིན་དང་ ཕྱི་ལས་བཙུགས་ཐོག་ལས་ གཞི་བཙུགས་འབད་དགོ་པ་ཨིན།



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།

Royal Government of Bhutan



PRIME MINISTER

3) རྒྱལ་ཡོངས་ཞིབ་ཚིས་ཡིག་ཚང་གིས་ གཤམ་འཁོད་འབྲས་མི་ཚུ་ཚུད་ཡོད་པའི་ རྒྱལ་ཡོངས་ཞིབ་ཚིས་ཚོགས་ཚུང་
(ཨོན་སི་སི) གིས་ བཀོད་པའི་ སྤྱིར་གཏང་ལམ་སྟོན་དང་ བསྐྱབ་སྟོན་གྱི་འོག་ལུ་ ལག་ལེན་འཐབ་དགོས་
ཨིན། དེ་ཡང་

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. འབྲུག་གི་སློན་ཚེ། | ཁྱིམ་འཛིན། |
| 2. དངུལ་ཚིས་སློན་པོ། | ཁྱིམ་འཛིན་འོག་མ། |
| 3. བཤམ་སྤྱི་ལྷན་ཁག་གི་དྲུང་ཚེ། | འབྲས་མི། |
| 4. གསོ་བའི་ལྷན་ཁག་གི་དྲུང་ཚེ། | འབྲས་མི། |
| 5. ཤེས་རིག་ལྷན་ཁག་གི་དྲུང་ཚེ། | འབྲས་མི། |
| 6. སོ་ནམ་ལྷན་ཁག་གི་དྲུང་ཚེ། | འབྲས་མི། |
| 7. ཞབས་ཏོག་ལྷན་ཁག་གི་དྲུང་ཚེ། | འབྲས་མི། |
| 8. རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་དྲུང་ཚེ། | འབྲས་མི། |
| 9. རྒྱལ་ཡོངས་ཚིས་དཔྱད་བཀོད་འཛིན་གྱི་ཡོངས་ཁྱབ་མདོ་ཚེ། | འབྲས་མི་དྲུང་ཚེ།/ཞིབ་ཚིས་སྤྱི་བྱུང་། |

ལ) མི་སློབ་ཞིབ་ཚིས་ཁྱེད་རིག་ཚོགས་ཚུང་ཟེར་བའི་ཁྱེད་རིག་ཚོགས་ཚུང་དེ་གིས་ རྒྱལ་ཡོངས་ཞིབ་ཚིས་སྤྱི་བྱུང་
ཡིག་ཚང་ལྟེ་ལུ་ ཁྱེད་རིག་གི་རྒྱབ་སྐྱོར་ཚུ་གི་ཕན་ཚུན་གོ་གསལ་འབད་དགོ།

ཤ) ཞིབ་ཚིས་སྤྱི་བྱུང་ཡིག་ཚང་དེ་གིས་ ཡིག་ཚང་དང་འབྲེལ་བའི་ དྲན་སྐྱེལ་ཅིག་གི་ཐོག་ལས་ སྤྱི་ལོ་ 2016
ཅན་མའི་མི་སློབ་དང་གྲུང་ཁྱིམ་ཞིབ་ཚིས་བརྒྱབ་ཞེ་གི་ ཚོས་གངས་གསལ་བསྐྱབས་འབད་དགོ།

6) རྒྱལ་གཞུང་གིས་ ཆ་འཛོགས་གནང་ཡོད་པ་ལྟར་དུ་ ཉེན་གངས་གཉིས་ རྒྱལ་ཡོངས་ལ་གསོ་ཨོན་པའི་གསལ་
བསྐྱབས་འབད་ཞེ་ཨོན་མ་ད་ དེ་སྐབས་ གར་རང་སོའི་ སྤྱོད་གནས་དང་གཙུག་ལྷན་གི་ཨོན་མ་ནང་ སྤྱོད་དགོ་
པའི་ལུ་བ་ལུ་དགོ།



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།

Royal Government of Bhutan



PRIME MINISTER

༢། ཞིབ་ཅེས་སྤྱི་ཁྱབ་དང་ ཞིབ་ཅེས་འགོ་དཔོན་ཚུ་གི་དབང་མ།

༡) ཞིབ་ཅེས་སྤྱི་ཁྱབ་འདི་གིས་ གཤམ་འཁོད་དམིགས་གསལ་གྱི་ གཙུག་སྡེ་དང་ལས་ཁུངས་ ལས་སྡེ་གི་
འགོ་དཔོན་ཚུ་གིས་ རང་སེའི་ཞིབ་ཅེས་རྒྱུ་ལཱ་འཁོར་ལུ་ ཞིབ་ཅེས་རྒྱུ་ལཱ་འགོ་དཔོན་ལུ་ ཕན་ཐོག་གསལ་
འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ བསྐོ་བཞག་འབད་དགོ་པ་ཨིན།

༡། དྲག་པོའི་དམག་སྡེའི་བཀོད་འདོམས་འགོ་དཔོན་ཚུ།

༢། མི་གཅིག་ཁར་བསྐྱུ་ཉེ་ཡོད་པའི་ སྡེ་ ཚོས་སྡེ་དང་ ཤེས་རིག་སྡེ་ལའང་ སྤྱན་ཁང་ ལས་ཁང་ བཅོམ་
ཁང་ ཡང་ན་ མི་མང་དང་ དགོ་སྤྱོད་གྱི་གཙུག་སྡེ་ཚུ་གི་འགོ་དཔོན།

༣། བཟུང་ཁང་ཚུ་དང་ མགོ་མ་ཁྱིམ་ སྤྲོད་ཁྱིམ་ སྤྲོད་ཁང་ཚུ་གི་འཛིན་སྲྀང་པ་ཚུ་ལམ་ རྩོམ་འབད་དགོ།

༤། ཚོང་ལུ་དང་ བཙུག་སྡེའི་གཞི་རྒྱུ་ཚུ་གི་ གཙོ་འཛིན་པ་ཚུ།

༢) ཞིབ་ཅེས་སྤྱི་ཁྱབ་དེ་གིས་ རྫོང་ཁག་ ཡང་ན་ ཁྲོམ་སྡེ་ཚུ་གི་ནང་འཁོད་ ཞིབ་ཅེས་བརྒྱུ་ལཱ་འགོ་དཔོན་ ཞིབ་ཅེས་གྱི་
སྤྱན་ཁུ་ཚུ་བསྐྱུ་སྤྱི་ཁྱབ་འབད་ནི་ནང་ རྫོང་བདག་དང་ ཁྲོམ་དཔོན་ཚུ་ལུ་ལམ་སྤྲོད་དང་ ལྷ་རྟོག་འབད་དགོ།

༣) ཞིབ་ཅེས་སྤྱི་ཁྱབ་དེ་གིས་ རྫོང་བདག་ ཡང་ན་ ཁྲོམ་དཔོན་ཚུ་ལུ་ ཁོང་གིས་ འོས་འབབ་ལྡན་པའི་མི་ངོམ་ཚུ་
ཞིབ་ཅེས་བརྒྱུ་ལཱ་འགོ་དཔོན་ ལྷ་རྟོག་འབད་མིའི་གནས་སུ་ འདེམས་བསྐོ་འབད་ནིའི་དབང་ཆ་སྤྲོད་དགོ་པ་དང་ མི་ངོ་
དེ་ཚུ་ལུ་ ཞིབ་ཅེས་ལམ་ལུགས་དང་འབྲེལ་ཉེ་ ལུ་འབད་དགོ་པའི་འགན་འཁུར་ཡོག་པ་ཨིན། དེ་བཞིན་
འདེམས་བསྐོ་གྲུབ་ཡོད་པའི་བདེན་ཁུངས་བཏོན་ནི་གི་དོན་ལུ་ རྫོང་བདག་ ཡང་ན་ ཁྲོམ་དཔོན་ རང་དང་ དེ་
མེན་རུང་ རྫོང་བདག་ ཡང་ན་ ཁྲོམ་དཔོན་གྱིས་དབང་ཆ་བཀོད་པའི་ དབང་འཛིན་གང་རུང་གིས་ལག་བྱེས་
བཀོད་པའི་བྲིས་ཐོག་གི་གསལ་བསྐྱུ་གསལ་ཅིག་ངེས་པར་དུ་དགོ།

༤) ཞིབ་ཅེས་བརྒྱུ་ལཱ་ ཁོམོ་གང་རུང་དེ་གིས་ ཁོམོ་རང་སོ་ལུ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ས་ཁོངས་དང་འབྲེལ་བའི་ཞིབ་ཅེས་
བརྒྱུ་ལཱ་འགོ་དཔོན་ཚུ་ ཆ་མཉམ་འདེམས་འབད་དགོ།

(12)



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།

Royal Government of Bhutan



PRIME MINISTER

༣༽ ལན་བརྒྱུ་མི་གི་ འགན་འཁུར་དང་ གནས་ཚུལ་བསྐྱེད་འབད་ཐངས།

ཞིབ་ཚུལ་བརྒྱུ་མི་དེ་གིས་ ཁོ་མོ་ རང་སོའི་ལུ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ས་ཁོངས་དང་འབྲེལ་བའི་ ཇི་ཤོག་ནང་ཡོད་པའི་ཇི་
བརྒྱུ་ཇི་ཞིབ་འབད་མ་ད་ མི་ཆ་མཉམ་གྱིས་ དེ་ཚུའི་ལན་བརྒྱུ་བཀོད་པའི་འགན་ཁུར་ཕོག། ཞིབ་ཚུལ་བརྒྱུ་མི་གར་གིས་
ཁོང་རང་ཞིབ་ཚུལ་བརྒྱུ་མི་ཅིག་ཨིན་པའི་རོ་སྤོད་འབད་དགོ།

- ༡) ལན་བརྒྱུ་མི་གར་གིས་ རང་སོའི་ཤེས་ཤེས་པ་དང་མཐོང་མཐོང་མ་ གང་ཡོད་གི་ཐོག་ལས་ ཇི་བཆ་མཉམ་གྱི་
ལན་བརྒྱུ་བཀོད་པའི་ ཁྲིམས་མཐུན་གྱི་འགན་འཁུར་ཅིག་ཨིན།
- ༢) ལན་བརྒྱུ་མི་གར་གིས་ ཞིབ་ཚུལ་འགོ་དཔོན་ཚུ་དང་ ཞིབ་ཚུལ་བརྒྱུ་མི་ཚུ་ ཞིབ་ཚུལ་བརྒྱུ་མི་གི་དོན་ལས་
དགོས་མཁོ་ཡོད་པ་ཅིན་ སྤོད་གནས་ས་ཁོངས་ཚུ་ནང་ འོང་འཇུལ་འབད་བཅུག་དགོ། དེ་མ་ཚད་ ཞིབ་ཚུལ་
འགོ་དཔོན་ཚུ་དང་ཞིབ་ཚུལ་བརྒྱུ་མི་ཚུ་གིས་ ཁོང་གི་སྤོད་ཁྲིམ་གུར་ ཞིབ་ཚུལ་བརྒྱུ་མི་དོན་ལུ་ དགོས་
དོན་ཆེ་བའི་ཡིག་གུའམ་བཟང་རྟགས་ ཡང་ཡིག་ལ་སོགས་པའི་ཚོན་རྟགས་བཀལ་ཞེ་འམ་ བཟང་དོན་སྐྱར་ཞེ་ཚུ་
ཡང་ འབད་བཅུག་དགོ།
- ༣) ཞིབ་ཚུལ་འགོ་དཔོན་དང་ ཞིབ་ཚུལ་བརྒྱུ་མི་ཚུ་ འོང་འཇུལ་འབད་མ་བཅུག་པའམ་ ཡང་ན་ ཞིབ་ཚུལ་གི་
དོན་ལུ་ ཁོང་གི་སྤོད་ཁྲིམ་གུར་བྲིས་བའམ་སྐྱར་བའི་ཡིག་གུ་དང་བཟང་རྟགས་ ཡང་ཡིག་ཚུ་སྤོད་བཀོག་པ་ བྲིས་
བསུབ་འབད་བ་ བསྐྱར་བཅོས་འབད་བ་ ཡང་ན་མེད་པ་གཏང་བ། ཡང་ན་
- ༤) ཤེས་ཅི་མཐོང་ཅི་རང་ ལན་བརྒྱུ་མི་བརྒྱུ་མི་དང་ རང་སོའི་ཤེས་ཤེས་པ་དང་མཐོང་མཐོང་མ་དང་བསྐྱར་
ངེས་བདེན་གྱི་ལེན་མི་བརྒྱུ་མི་ ཡང་ན་ ཁོ་མོ་ གང་རུང་གིས་ ཁྲིམས་མཐུན་ལན་བརྒྱུ་བཀོད་པའི་ ཞིབ་ཚུལ་
འགོ་དཔོན་ཚུ་གིས་ཇི་བཀོད་མི་ལུ་ ལན་མ་བརྒྱུ་མི་ཅིན་ ཁྲིམས་འགལ་གྱི་གངས་སུ་ཚུད་པ་ཨིན།

དེ་ཡང་ ལན་བརྒྱུ་མི་ཆ་མཉམ་གྱིས་ ཆ་ཤེས་སམ་ཉིལ་པོར་བཀོད་པའི་ རང་སོའི་གནས་ཚུལ་ཚུ་ དཔེ་བསྐྱར་
འབད་ཞེ་དང་ ཡང་ན་སྤྱི་བསྐྱོམས་གྱི་དོན་ལུ་ ལག་ལེན་འཐབ་ཞེ་ཨིན་པའི་བཟང་འཕྲོད་འབད་དེ་ཡོད། ལག་བརྒྱུ་མི་དེ་



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།

Royal Government of Bhutan



PRIME MINISTER

ལས་འཕྲོ་བ་པའི་ གཞི་དོན་གནས་ཚུལ་ཚུ་ གསང་བ་དམ་དམ་གྱི་ཐོག་ལུ་བཞག་དགོཔ་དང་ གནས་སྤངས་ག་ཅིག་གི་འོག་ ལུ་ཡང་ མི་ངོ་གང་རུང་དེ་གི་རྒྱབ་འགལ་ལུ་ ཁྲིམས་གྱི་ཉེས་ཆད་བཀའ་ཉེ་གི་དོན་ལུ་ འདི་བརྩམ་མིའི་ གནས་ཚུལ་ཚུ་ ལག་ལེན་འཐབ་མི་ཚོགས།

དེ་འབད་ལཱ་ལས་ ལས་དོན་འདི་ ལྷག་པར་གྱི་གལ་ཅན་ཅིག་ཨིན་མ་བཞིན་དུ་ མི་སེར་ཡོངས་དང་ འབྲུག་ལུ་ གནས་ཉེ་སྤོང་མི་ གར་གིས་ མཉམ་འབྲེལ་གང་ཅུག་འབད་དགོཔ་ཨིན།

སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༦ ཅན་མའི་ ཞིབ་ཕྱིས་ལས་དོན་གྱི་དོན་ལུ་ གཞུང་སྲོང་བཀའ་རྒྱ་འདི་ མི་ཕྱིས་བརྒྱབ་པའི་སྐབས་ གྱི་ཡུན་ལུ་ འབྲུག་ལུ་གནས་ཉེ་ཡོད་མི་ མི་དམངས་གར་ལུ་བྱབ་ཉེ་ཨིན། གནས་ལོ་ཤིང་མོ་ལུག་ལོ་ ཟླ་ ༡༡ པའི་ཚེས་ ༡༡ ལུ་ལམ་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༥ ཟླ་ ༡༢ པའི་ཚེས་ ༢༡ ལུ།


(ཚེ་རིང་སྟོབས་རྒྱལ)

དང་ལེན་གྱི་དོན་ལཱ་ལང་།

༡. རྒྱལ་ཡོངས་ཕྱིས་དཔྱད་བཀོད་འཛིན་གྱི་ ཡོངས་བྱབ་མདོ་ཚེན་ལུ།

སྐྱབ་ལཱ་དོན་ལཱ་ལང་།

༡. མི་རྗེ་ཁྲིམས་སྤྱི་སློན་པོ་ལུ།
༢. རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་འདུའི་ མི་རྗེ་ཚོགས་དཔོན་ལུ།
༣. རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་སྡེའི་ མི་རྗེ་ཁྲི་འཛིན་ལུ།
༤. ལྷན་ཁག་ཡོངས་གྱི་སློན་པོ་ལྷན་རྒྱུས་ཡོངས་ལུ།
༥. མི་དབང་མངའ་བདག་རིན་པོ་ཆའི་ཅུག་ཤོས་རྩུང་ཚེན་ལུ།



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།

Royal Government of Bhutan



PRIME MINISTER

༤. མི་དབང་འབྲུག་རྒྱལ་བཞི་པའི་ དྲག་ཤོས་དྲུང་ཆེན་ལུ།
༥. ཅུ་ཁྲིམ་ཅན་གྱི་གཙུག་སྡེ་ཡོངས་ཀྱི་འགོ་འཛིན་ཡོངས་ལུ།
༦. ལྷན་ཁག་ཡོངས་ཀྱི་དྲུང་ཆེན་ཡོངས་ལུ།
༧. རང་དབང་ཅན་གྱི་གཙུག་སྡེ་ཡོངས་ཀྱི་ འགོ་འཛིན་ཡོངས་ལུ།
༨. གྱི་རྒྱལ་ལུ་ཡོད་པའི་ སྤྱི་ཚབ་ཡིག་ཚང་དང་དོན་གཅོད་གཞུང་ཚབ་ཡིག་ཚང་ཡོངས་ལུ།
༩. རྫོང་ཁག་ཉེ་ལྷག་གི་ དྲག་ཤོས་རྫོང་བདག་ཡོངས་ལུ།
༡༠. ཁྲོམ་སྡེ་ཡོངས་ཀྱི་ཁྲོམ་དཔོན་ཡོངས་ལུ།
༡༡. འབྲུག་མི་སེར་རྒྱ་ཚོར་གཞི་བབྱུང་གི་ བཀོད་བྱུང་གཙོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་ལུ།
༡༢. གྲུན་གསལ་ལས་འཛིན་ཚད་ཀྱི་ བཀོད་བྱུང་གཙོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་ལུ། **གྲུན་གསལ་གསལ་རྟོག་ཐོག་ལས་གསལ་བསྐྱབས་འབད་ནི་ཆེད།**
༡༣. འབྲུག་རྒྱུང་བསྐྱབས་ལས་འཛིན་ཀྱི་ བཀོད་བྱུང་གཙོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་ལུ། **རྒྱུང་བསྐྱབས་རེ་རྟེན་དང་ རྒྱུང་མཚོང་གི་ཐོག་ལུ་གསལ་བསྐྱབས་འབད་ནི་ཆེད།**



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།

Royal Government of Bhutan



PRIME MINISTER

C-2/161

21 December, 2015

[Translated Text]

GOVERNMENT ORDER

Sub: Population and Housing Census of Bhutan, 2016

The Royal Government is undertaking the Second Population and Housing Census of Bhutan based on international standard and procedures with the objective to collect, process, and produce population data and basic housing information for various administrative and planning purposes. The census shall take count of all persons living in the country on the days of census, irrespective of nationality.

The Royal Government is pleased to notify that the National Statistics Bureau shall carry out the Population and Housing Census in May 2016.

I. Title and Pronouncement

1. The census shall be called “The 2016 Population and Housing Census of Bhutan, (PHCB)”.
2. The National Census Secretariat shall be established within the National Statistics Bureau to monitor and evaluate the implementation of census activities with manpower pooled from both NSB and outside.
3. The National Census Secretariat will function under the overall guidance and advice of the **National Census Committee (NCC)**, which shall comprise of the following:

- | | |
|---|-----------------|
| 1. Prime Minister | : Chairman |
| 2. Minister, Ministry of Finance | : Vice Chairman |
| 3. Secretary, Ministry of Home & Cultural Affairs | : Member |
| 4. Secretary, Ministry of Health | : Member |
| 5. Secretary, Ministry of Education | : Member |
| 6. Secretary, Ministry of Agriculture & Forests | : Member |
| 7. Secretary, Ministry of Works & Human Settlement | : Member |
| 8. Secretary, National Land Commission | : Member |
| 9. Director General, NSB, as Member Secretary/Census Commissioner | |



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།

Royal Government of Bhutan



PRIME MINISTER

4. A technical committee, viz “Population Census Technical Committee” shall provide technical support to the National Census Secretariat.
5. The National Census Secretariat shall, by an official notification, announce the dates for the conduct of the 2016 Population and Housing Census of Bhutan.
6. As approved by the Government, two days shall be declared as the national holidays during which all are requested to remain in their respective places of residence/institutions.

II. Power of the Census Commissioner and the Census Officers

1. The Census Commissioner may appoint the heads of the following special institutions/organizations or establishments for the purpose of census enumeration in their own Enumeration Areas.
 - a. Commanding Officers of the armed forces;
 - b. Persons in charge of religious, educational, hospital, workhouse, prison, or of any public and charitable institutions in which people live collectively;
 - c. Managers or owners of hotels, guesthouses, boarding houses or lodging houses; and
 - d. Managers of commercial or institutional establishments.
2. The Census Commissioner shall guide and supervise Dzongdas/Thrompons in conducting the census within the Dzongkhags/Thromdeys and in computation of enumeration results.
3. The Census Commissioner shall authorize Dzongdas/Thrompons to appoint suitable persons as census enumerators and supervisors and such persons shall be bound to serve accordingly. A declaration in writing, signed by Dzongda/Thrompon or any authority authorized by Dzongda/Thrompon shall be conclusive proof of such appointment.
4. An enumerator shall ask all questions listed in the census questionnaire of all persons within the limits of the local area for which s/he is appointed.



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།

Royal Government of Bhutan



PRIME MINISTER

III. Duties of Respondents and Treatment of Information

All persons shall be obliged to answer all questions listed in the census questionnaires asked by an enumerator within the limits of the local area for which s/he is appointed. All enumerators shall identify themselves with the proof of appointment.

1. Every respondent shall be legally bound to answer all questions to the best of his/her knowledge.
2. Every respondent shall allow census officers and enumerators such access and entry to their premises as may be required for the purpose of the census. They shall allow such officers/enumerators to paint on, affix to, on their houses such letters, marks or numbers as may be necessary for the purpose of the census.
3. Refusal to give access to the census officers and enumerators or removal, obliteration, alteration or damage of any letters, marks or numbers which have been printed or affixed on their houses for the purpose of census, or
4. Intentional false responses and refusal to answer to the best of one's knowledge or belief, any question asked of him/her by a census officer which s/he is legally bound to answer, shall be deemed as legal offence.

It is informed that all personal information furnished in part or whole by all respondents shall be published or used in aggregated forms. All primary information obtained from respondents shall be held under strict confidentiality and, under no circumstances, will any part of such information be used for legal and punitive action against any person.

In view of the importance of this undertaking, all citizens and residents must give full cooperation.

This Government Order shall be binding on all the people/persons living in Bhutan on the days of the census for the purpose of taking population census, 2016.

Sd/-
(TsheringTobgay)

(3)



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།

Royal Government of Bhutan



PRIME MINISTER

Copy for necessary action to:

1. Director General, National Statistics Bureau, Thimphu

Copy for kind information to:

1. Hon'ble Chief Justice of Bhutan, Supreme Court, Thimphu
2. Hon'ble Speaker, National Assembly of Bhutan, Thimphu
3. Hon'ble Chairperson, National Council of Bhutan, Thimphu
4. Hon'ble Minister, All Ministries, Thimphu
5. Hon'ble Secretary to His Majesty the King, Tashichhodzong, Thimphu
6. Hon'ble Secretary to His Majesty the Fourth Druk Gyalpo, Thimphu
7. Heads of All Constitutional Bodies, Thimphu
8. Secretary, All Ministries, Thimphu
9. Head of all Autonomous Bodies
10. Embassies and Missions of Bhutan Abroad
11. Dasho Dzongkhag, All Dzongkhags
12. Thrompon, All Thromdeys,
13. Chief Executive Officer, DHI, Thimphu
14. Chief Executive Officer, Kuensel Corporation - for advertisement in the Kuensel
15. Chief Executive Officer, BBS – for broadcasting through television and radio